TAIKUTSU SEINEN RAKUEN

PRESENTAN

BERSERK

Traducción: Berth

Corrección: AM

Cleaner: Mancaoz

Redrawer: Mancaoz

Typesetting: AM,Papo41

Taikutsutl.com
Seinenden.mforos.com
Discord.gg/EJHz9WZ5mu

枠なきワクワクを!! ヤングアニマルは毎月第2・第4金曜日発売!!
ヤングアニマル 8月26日号 毎月第2・第4金曜日発行
2022年8月12日発売 第34巻 第16号
編集人／永島隆行 発行人／白岡真紀 (株)白泉社発行
〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話 編集部03(3526)8055 販売部03(3526)8010

YOUNG ANIMAL 2022/16
豪華W付録 DVD&えなこBIGポスター
白泉社

厳選したカラー&モノクロ原画の迫力に圧倒!

大ベルセルク展 銀座Edition

～三浦建太郎 画業32年の軌跡～

会期 2022.9.21 WED → 10.4 TUE

会場 松屋銀座8階イベントスクエア

開場時間 午前10時00分～午後8時00分

※9月25日(日)、10月2日(日)は午後7時30分、最終日は午後5時閉場 | 入場は閉場の1時間前まで | 前売券はローソンチケットにて発売!

迫力のジオラマやフィギュアも展示! グッズも多数販売! ※本展覧会は東京会場、大阪会場から厳選した展示となっております。

公式サイト https://www.dai-berserk-ten.com/

公式Twitter https://twitter.com/B26478213/

価格490円
本体445円
雑誌 28304－8/26
4910283040821
00445
©Hakusensha 2022
Printed in Japan

ERSERK SPECIAL ISSUE

代篇 MEMORIAL EDITION］

Xほかにて放送開始!!!

2012年の劇場公開時にはなかった原作人気シーンの一つでもある「夢のかがり火」など
原作珠玉の名シーンが、劇場版同様に恩田尚之総作画監督のもと新規カットとして追加することが決定!
本日、公開のメインビジュアルも恩田尚之による描き下ろし。
さらに、既存カットも、数百カットに手を加え、リマスターとしてバージョンアップ!

佐野雄太監督よりコメントが到着!

劇場版ベルセルクは私もCGIスタッフとして参加しており大変思い入れが強い作品です。戦闘シーンを作っている時に三浦先生がいらして「おー、動いてる！」と声を掛けてくれたことを覚えています。今回はその劇場版を編集したメモリアル・エディション。劇場版の魅力を保つことに配慮しつつ、追加シーンや修正を加えて原作の濃厚な人物描写をさらに深く表現することを目指しました。この作品を通して多くの方々にベルセルクの魅力を伝えられればと思っています。

大ベルセルク展 銀座 Edition
～三浦建太郎 画業32年の軌跡～
開催決定!!
詳しくは本誌の裏表紙にて

忘れ得ぬ――――
二人の 彼らの 黄金時代

作画―恩田尚之 美術―中村豪希 色彩―成毛久美子 撮影―今中千亜季

アニメ「ベルセルク 黄金時

10月よりTOKYO M

BERSERK

ベルセルク

黄金時代篇

MEMORIAL EDITION

追加カット
&楽曲情報を
公開!!

STAFF 原作＝三浦建太郎 メモリアル・エディション監督＝佐野雄太 劇場版監督＝窪岡俊之 脚本／メモリアル・エディション脚本総監修＝大河内一楼
キャラクターデザイン／総作画監督＝恩田尚之 アニメーションディレクター＝岩瀧智 美術監督＝中村豪希 竹田悠介 新林希文
動画検査＝梶谷睦子 加来由加里 色彩設計＝成毛久美子 CGI監督＝草木孝幸 廣田裕介 斉藤亜規子 今中千亜季 編集＝重村建吾 音響デザイン＝笠松広司 音楽＝鷺巣詩郎
オープニングテーマ＝平沢進「Aria」（テスラカイト） エンディングテーマ＝中島美嘉「Wish」（ソニー・ミュージックレーベルズ） アニメーション制作＝STUDIO4℃

CAST ガッツ＝岩永洋昭 グリフィス＝櫻井孝宏 キャスカ＝行成とあ ジュドー＝梶裕貴 リッケルト＝寿美菜子
ピピン＝藤原貴弘 コルカス＝松本ヨシロウ ガストン＝矢尾一樹 バズーソ＝ケンドーコバヤシ

2022年10月より各局にてTVシリーズとして放送開始!!
TOKYO MX／とちぎテレビ／群馬テレビ／BS11

アニメ公式HP◆https://berserk-me.com アニメ公式Twitter◆https://twitter.com/berserk_mePR
アニメ特報PV◆https://youtu.be/iuzVzntoKjE 『ベルセルク』公式HP◆https://www.younganimal.com/berserk/
『ベルセルク』公式Twitter◆https://twitter.com/berserk_project

©三浦建太郎・スタジオ我画／白泉社 ©三浦建太郎（スタジオ我画）・白泉社／BERSERK FILM PARTNERS

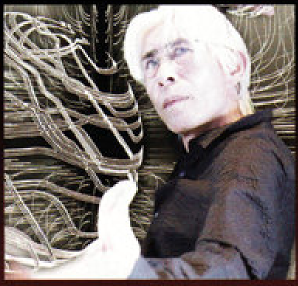
エンディングテーマには中島美嘉による［Wish］が決定!!

エンディングテーマ
Wish
歌＝中島美嘉 作詞＝中島美嘉
作曲＝ペンギンス, いつか, 合田竜水, 小木岳司, MiRai, Ryo Ito
編曲＝トオミヨウ

今回、沢山のファンの皆さまに愛される「ベルセルク」のエンディング楽曲を担当させていただけることをとても光栄に思います。ベルセルクを読んだ時、歌詞に散りばめたい詞がいくつか浮かんできて、楽しみながら楽曲ストーリーを紡ぐことができました。アニメと共に楽しんでいただけたら嬉しいです。

中島美嘉

平沢進・鷺巣詩郎によるTVシリーズ内新規楽曲提供が決定!!



あれから10年。主題歌制作をめぐる異質な経験の記憶はその経年にも衰えず永遠の今のように息づいている。極秘施設のような場所でのミックス。鷺巣さんとの出会い。名も知らぬ大勢の若き現場スタッフの方々が放つ覇気と困憊のオーラ。それら鮮烈な体験は全て三浦建太郎が振るう僅かコンマ数ミリのペン先から生じた現実の中にあるという驚異の前で、この粛然たる身構えに賜った新しい劇中曲を謹んでここに献上いたします。

平沢 進

10年を経て新たによみがえるべく映像表現に、作曲家としての加筆は必須。創造主を失う悲劇は起こった……だからこそ、創造は前進させなくてはならない。

鷺巣詩郎

次ページからは本編再開!!

¡NUEVO EPISODIO ESPERADO POR TODO EL MUNDO!
LA INOCENTE ISLA DE LAS HADAS ES CONSUMIDA POR LA DESESPERACIÓN...
ベルセルク
BERSERK
No.1 FANTASY COMIC / ORIGINAL STORY BY MIURA KENTAROU
原作=三浦建太郎
漫画=スタジオ我画 黒崎・平井信周・宮地秋夫 長島有秀・木下滋・杉本英輝 監修=森 恒二
EPISODIO 368: CARCOMIDOS

...
GUUH..
ガチャ...
SACRIFICIO..
¡¡NUESTRO!!
SACRIFICIO..
ドロ...
¡ATIENDE NUESTRA SÚPLICA!
SACRIFICIO..
SACRIFICIO..

ESTÁN EN TODAS PARTES. ESTAS ENTIDADES OSCURAS-...
¡ISIDRO, YA LAS HEMOS VISTO...!
CÓMO PODRÍA OLVIDARLAS. ¿¡NO SON LAS SOMBRAS QUE VIMOS EN ALBION?! ... ¡DE NO CREER!
ISMA.
DIME.
NO TE VAYAS A SEPARAR DE MÍ.
BIÉN.
?!!
CARA-...
¡NOWAA!
¿PERO QUÉ DIABLOS?!
¡¿ISIDRO?!

D-... DE DÓNDE ...
¡¿DE DÓNDE SALIÓ?! E-ES-... ¡UN ESQUELETO!
¡¿Quién será?!
¡ISIDRO! ¡ES UN ALIADO DE LA JUSTICIA!
¡ESO CREO!
コォォォォ…
?!
¡AL ANOCHECER, UN VÍVIDO DESTELLO SE PRECIPITÓ SOBRE ESTA TIERRA!
CUAL CUÑA, ¡CINCELÓ HENDIDURAS POR TODA LA ISLA!
......
... ESTOS SERES PROVIENEN DEL INTERIOR.
¡¡PODÉIS DECIR QUE SON LOS CIMIENTOS QUE HAN SOSTENIDO A LA ISLA!!
VERDADEROS AMOS
MANOS MORTALES COMO LAS VUESTRAS NO PUEDEN SOMETERLES.
¡¡RETIRAOS!!

ゾゾゾゾゾゾゾゾ…
ズボォアアアァ――…
ギュウウン！
ドパパン
ボォォォ…

...
¡AYUDAROS ME ES IMPOSIBLE!
¡ERGO!
¡NO HAY DISYUNTIVA POSIBLE!
¡RETIRAOS, AHORA!
ヒュウウウ…
ボシュウウウ…
おおっ!!
¡ASOMBROSO, ISIDRO!
¡¡VAYA!! ¡ESE GRAN ESPADAZO CORTÓ EL VIENTO!
TCH.
¡CÓMO HUIR CON EL RABO ENTRE LAS PATAS EN UNA SITUACIÓN ASÍ!
¡YO ME QUEDO! ¡¡PELEARÉ CON TODO LO QUE TENGO!!
¡¡Maldita sea!!
¡A POR ELLOS!
HMPH...
... ESTA CATÁSTROFE ES OBRA DEL DESTINO ...
PERO... SOPORTAR TAL PUGNA PUEDE SER TAMBIÉN EL KARMA QUE OSTENTAN LOS HUMANOS ...

¡LEVEN ANCLAS! ¡ICEN LAS VELAS!
¡ES UN ORÁCULO DE LAS MERROWS!
......
¡A TODA LA TRIPULACIÓN!
¡¡PREPÁRENSE PARA ZARPAR!! ¡NOS IREMOS PRONTO DE LA ISLA ÉLFICA!
¡TENGAN TODO LISTO PARA MAÑANA TEMPRANO!
¡¡DENSE PRISA, NO PIERDAN TIEMPO!!

EN FIN, PUEDE QUE ESTA SEA UNA "CRISIS" QUE SE HA SUSCITADO EN TODA LA ISLA...
¡Y QUE ESTEMOS EN "LA CALMA ANTES DE LA TORMENTA"!
COMO YA HA ACONTECIDO, QUIZÁS SEA DEMASIADO TARDE PARA SOLUCIONARLO.
HE INFORMADO A LA ALDEA AL RESPECTO. ESPERO PODAMOS MANEJAR LA SITUACIÓN...
¡YO ME QUEDO EN LA ISLA!
AMO MAGNÍFICO...
HASTA USTED-
¡CUANDO LOS HOMBRES PISAN LA TIERRA, YA ESTÁN ECHANDO RAÍCES! ¡JEJEH!
¡EHH!
¿NO LO CREES ASÍ? ¡RODERICK!
MUY BIEN.
SÚBANLO YA.

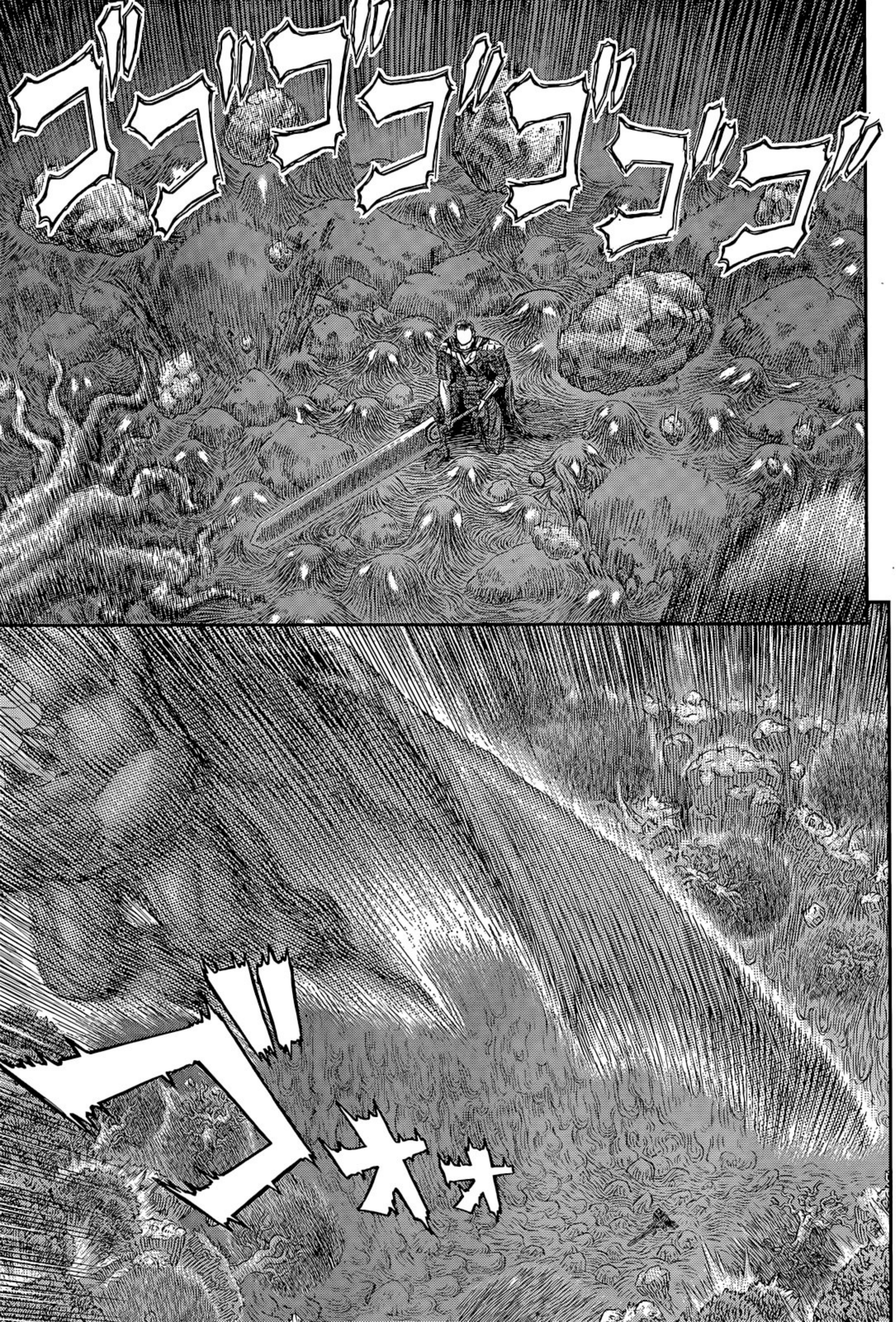
?!
スズズズ…
¿EH?
¡¿QUÉ OCURRE!?
バシャ
ガシャア!
¡WAH! ¡LAS ANTORCHAS!
メラメラメラ…
…¡N-NO TEMAN!
¡Y ALÉJENSE DEL ACANTILADO!

... CA-.. ¡¡CAPITÁN!!
...?!
ゴゴゴゴゴ...
... ES-.. ¡¡¡MUY EXTRAÑO!!!
¡¿JUSTO DESPUÉS DEL TERREMOTO?!
¿HADAS ... ?
¿A QUÉ VIENEN AQUÍ... ?
O-... OI...
ESTÁN EN TODAS PARTES.
??
QUIZÁS SE ASUSTARON Y POR ESO SE APARECIERON.
SI ESTA ES LA "CRISIS" ACTUAL.
¡¡ENTONCES ESTAMOS EN PROBLEMAS!!
CAPITÁN, ESTAS COSAS SON IGUALES A LAS HADAS, ¿NO?
!
ES-... ¡ESPERA!

¡¿WAAAH?!
...¡ARGH!
モゴ モゴ...
ペッ!
!?

¡AAAAAAAAAAAAA!
¡RETIRADA HASTA LA PLAYA!
¡¡TENEMOS QUE REGRESAR AL BUQUE!!
¡IMPOSIBLE, CAPITÁN! TAMBIÉN VIENEN POR DETRÁS...
¡¡AAAAAAAAAAA!!
¡HEEEEH!
¡NOS TIENEN RODEADOS!
¡¡FARNESE!!

ガチガチ…
ドン


ゴゴゴゴゴゴゴ
ゴオォ

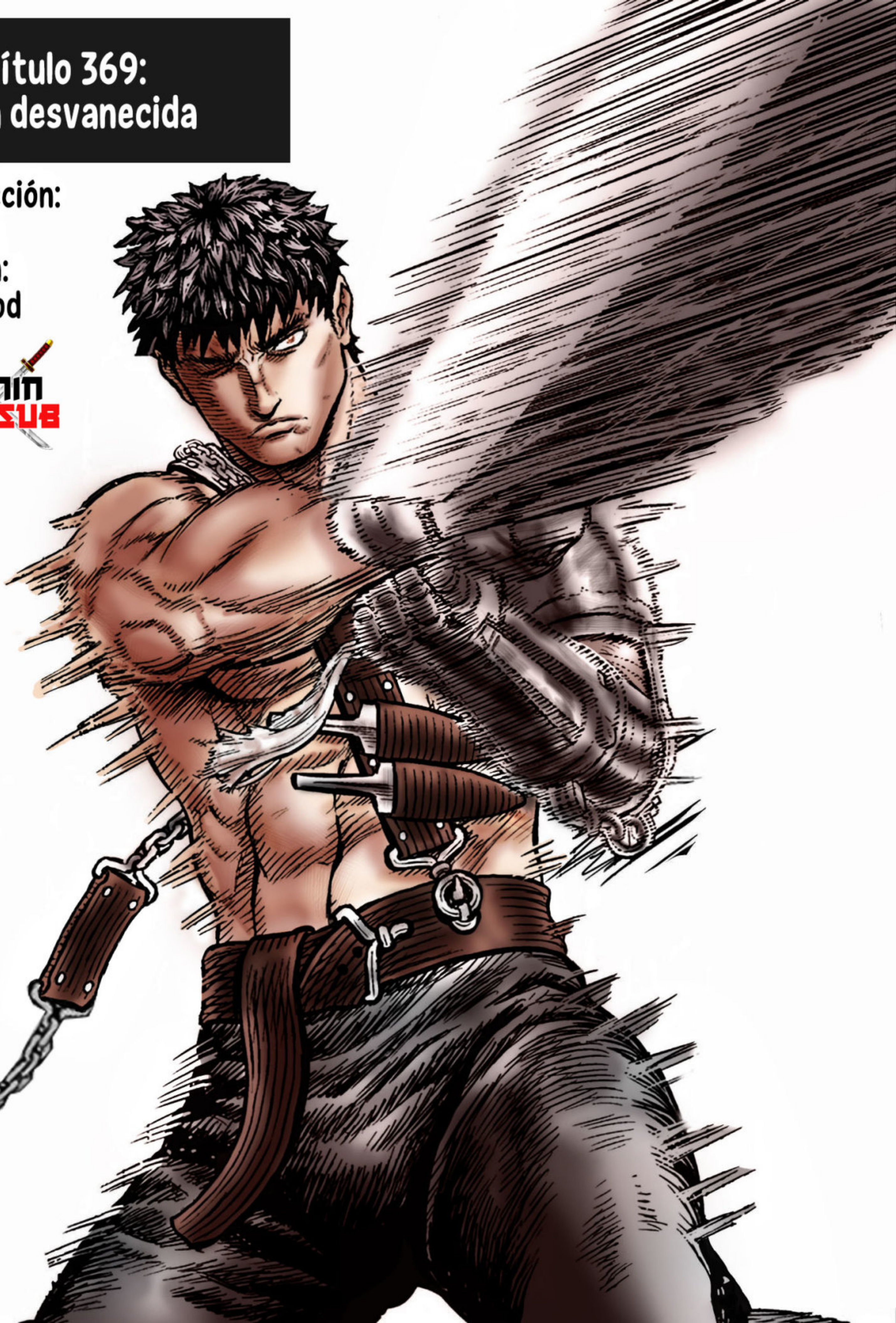
ゴオオオ
ギャア
... QU-
¡¿QUÉ ESTÁ- ...
ゴッ
PASANDO ... ?!
ドドオッ
ガラッ
ズドドド

UNA OSCURIDAD SE DESBORDA... Y ESA OSCURIDAD ARRASA CON TODO A SU PASO.
¡CONTINUARÁ! 次回 No. 18 9月9日(金)発売 につづく!

Capítulo 369:
Isla desvanecida

Traducción:
Nyx
Edición:
RedHood

RONIN FANSUB



ベルセルク!!
BERSERK
ゴ
¡¡GUTS!! ¡¿DÓNDE ESTÁS?!
¡POR FAVOR... DÍ ALGO!
Capítulo 369: Isla desvanecida.
¡¡GUTS!!
¡¡GUTS!!
¡¡Cuidado!! ¡Te caerás!

¡¡SE ESTÁ CAYENDO A PEDAZOS...!!
⬇この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などとは、いっさい無関係です。

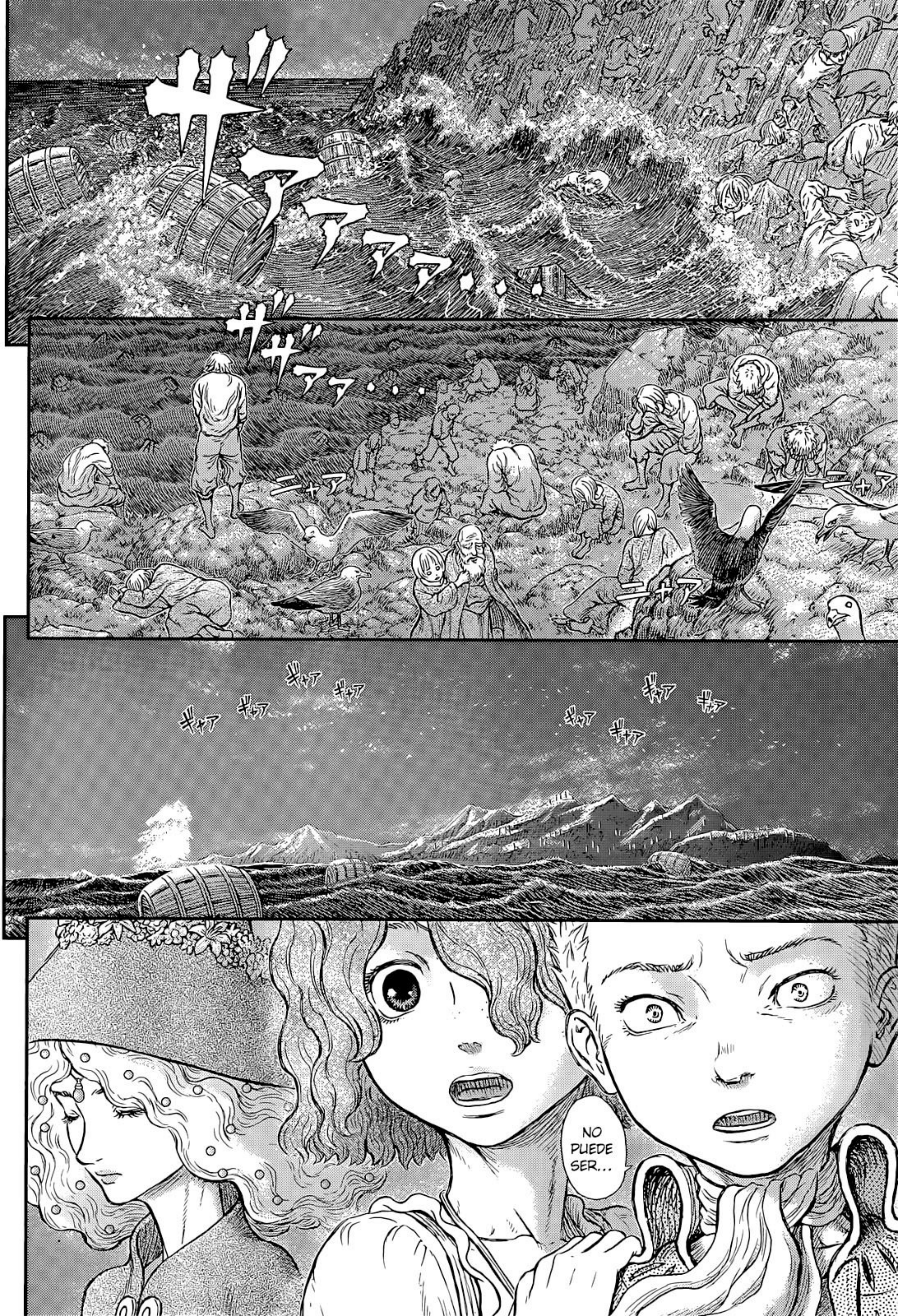
¡¡HUFF!!
¡¡GUTS...!!
HUFF
HUFF
¡¡HUFF!!
NI SIQUIERA PUEDO ASESTAR UN GOLPE...

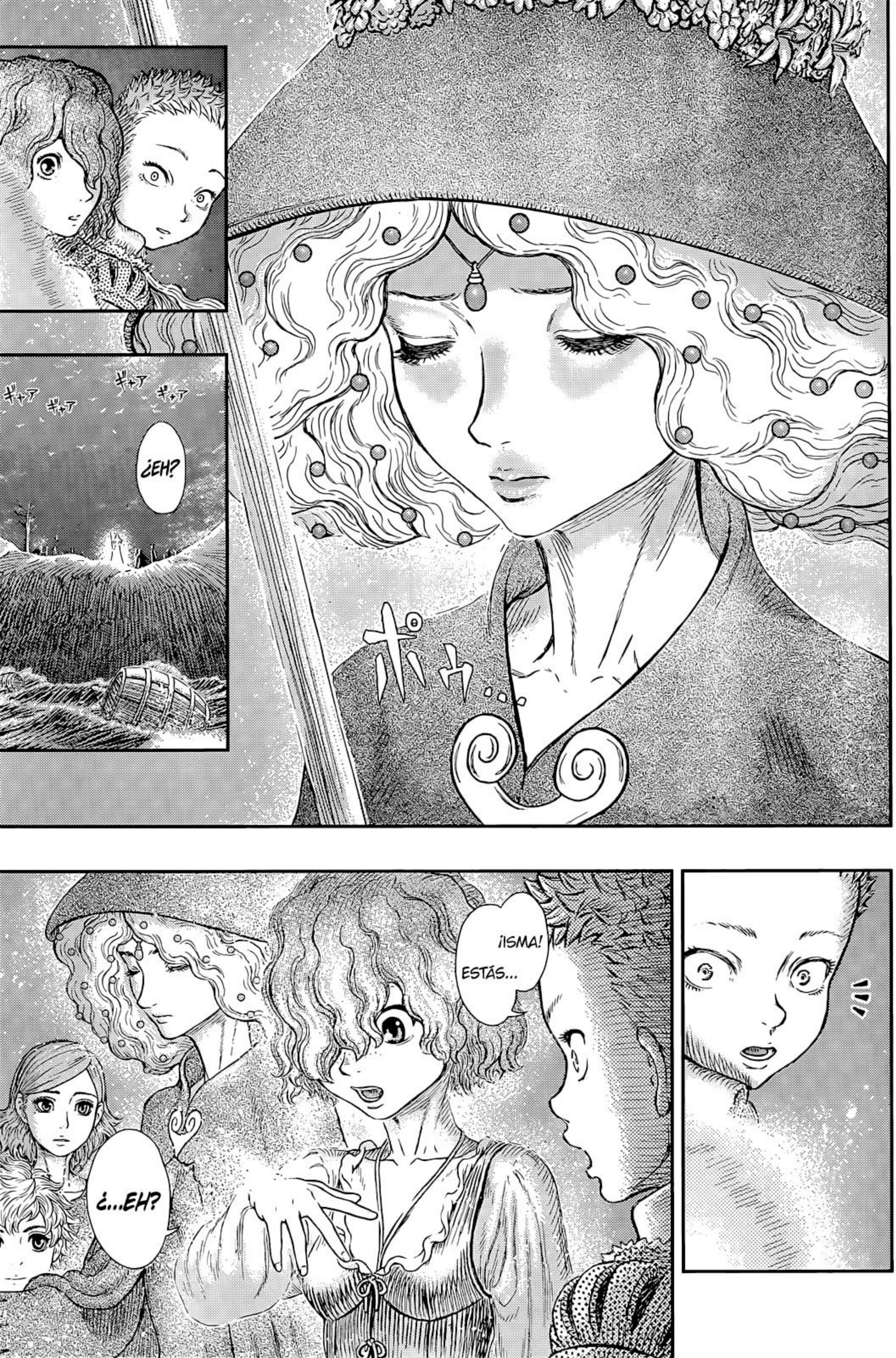
¡¡QUÉ CALAMI-DAD!!

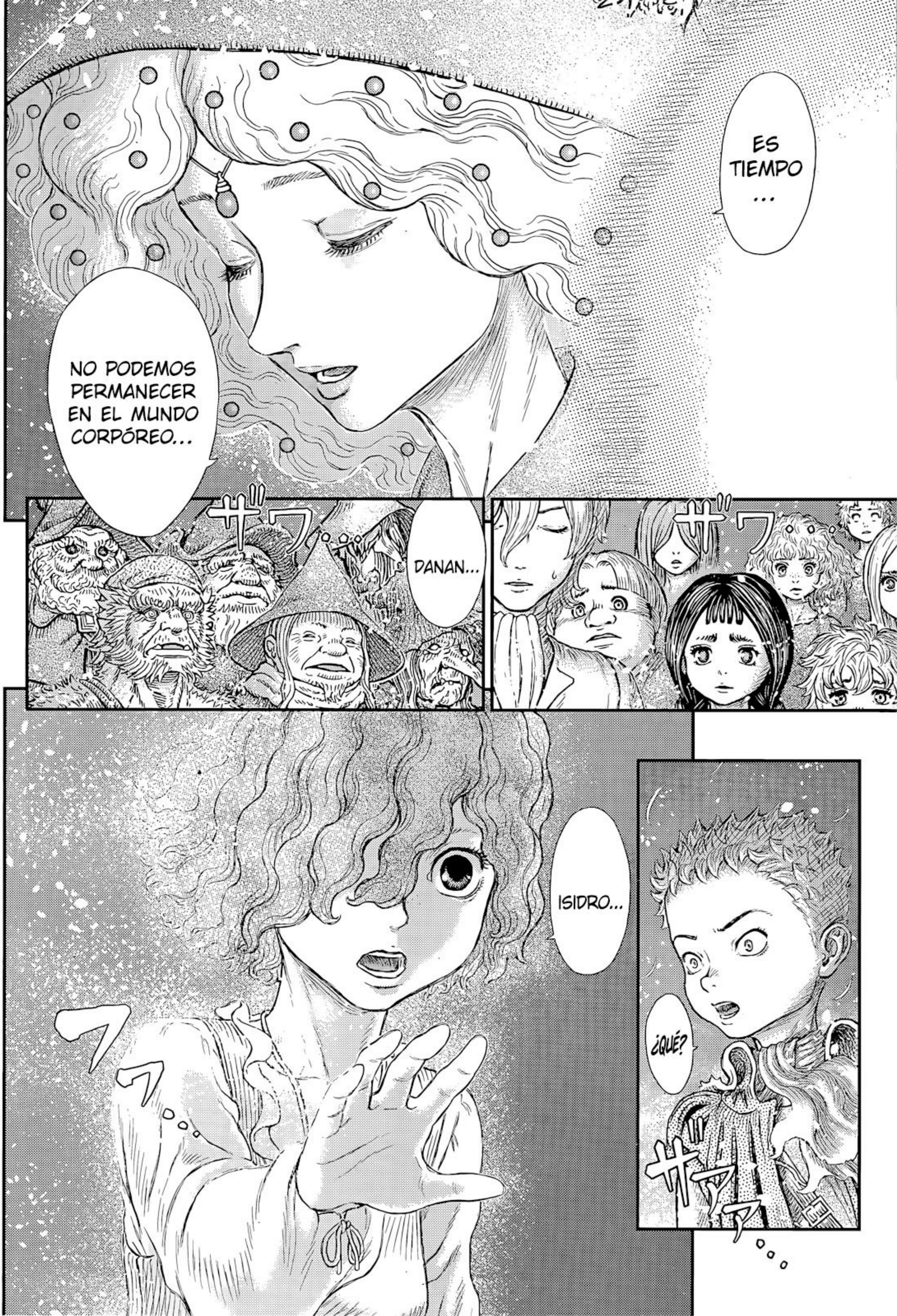
ジュ…
ジュワァァ…
ボオオオオ…
プル
プル
¡CAPITÁN!
¡¡GRACIAS A DIOS QUE ESTÁ A SALVO!!
¿¡ALGUNA IDEA DE LO QUE ESTÁ PA- SANDO?!
¡¡NO …!!
…PERO
…ESAS COSAS NEGRAS Y VISCOSAS PARECEN ACTUAR COMO NEBLINA…
…¡SE EVAPORAN DESPUÉS DEL CONTACTO CON LA LUZ Y EL AGUA DEL MAR!
¡PENSÉ QUE HABÍAMOS TERMINADO!

¡¡DE PRISA!! ¡¡AÚN HAY GENTE EN EL AGUA!!
¡¡LAS SIRENAS NO PUEDEN SALVARLOS A TODOS!!
REÚNE TODOS NUESTROS BARRILES Y CAJAS…
…¡¡CUAL-QUIER COSA QUE FLOTE SERVIRÁ!!
¡¡TÍRALOS POR LA BORDA!!
¡UOOOO!
¡UHMPP!
ドドドド・・・・
ザザァァァァァァ

ザザァァァァ

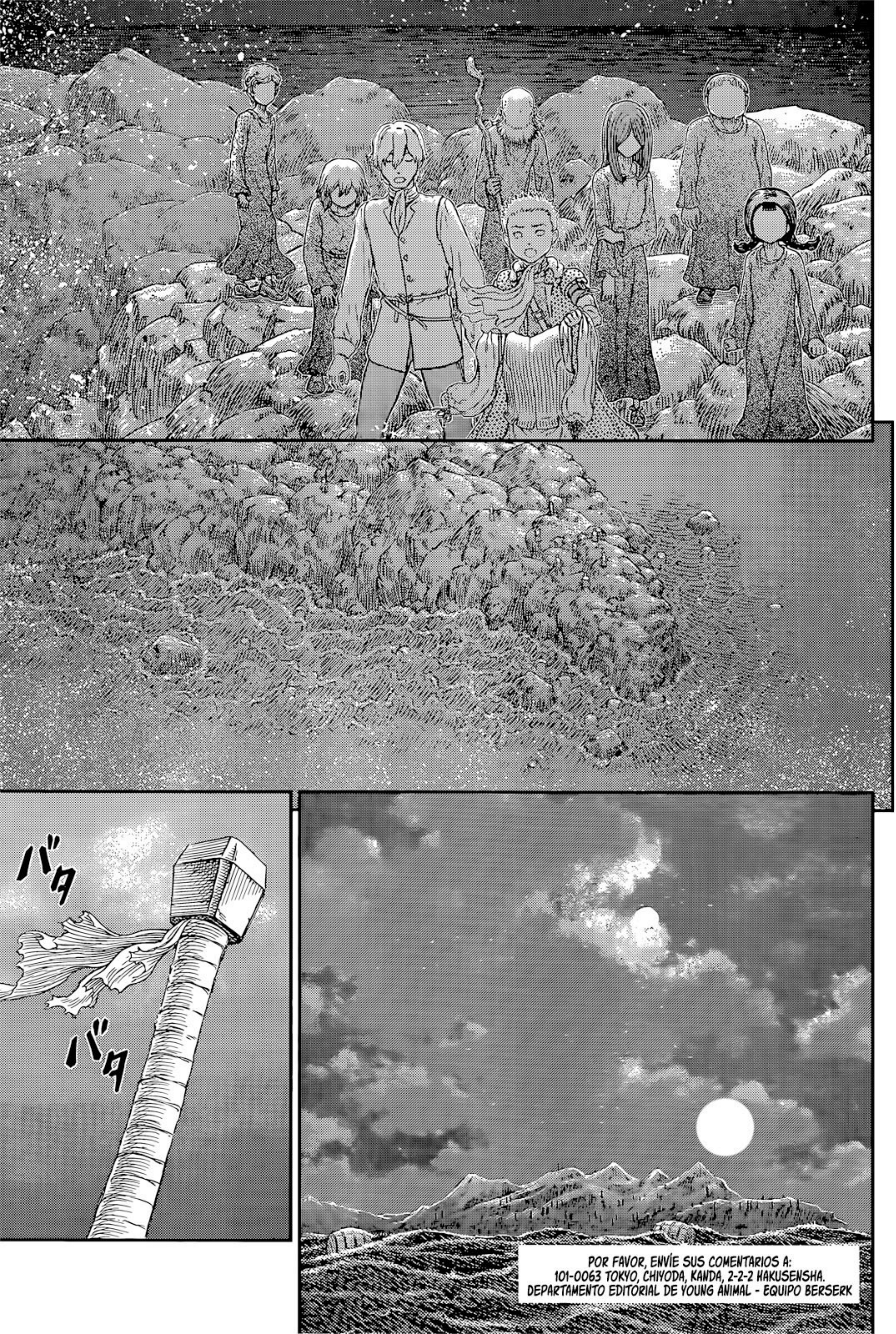

ザザアアアア…
ザザアア…
ニャア
ニャア
ニャア
ギャア
ギャア
ギャア
ギャア
ギャア
ギャア
ギャア
NO PUEDE SER…


ポゥ…
ギャア
ギャア
ギャア
ギャア
¿EH?
¡ISMA! ESTÁS...
¿...EH?

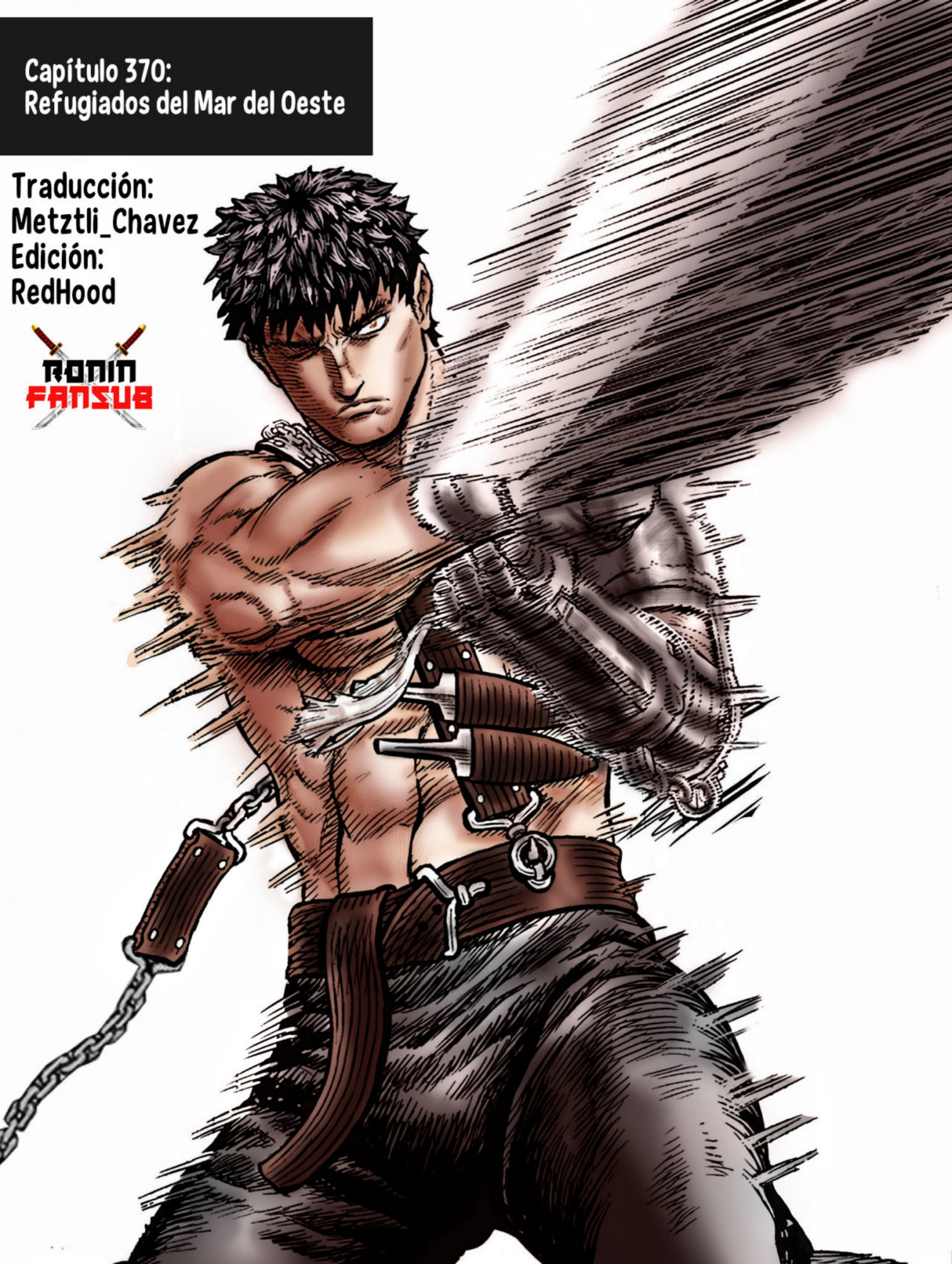

ES TIEMPO …
NO PODEMOS PERMANECER EN EL MUNDO CORPÓREO…
ザワ…
DANAN…
ザワ…
¿QUÉ?
ザァァ…
ISIDRO…
フワ…

サラ…

サラ・・・
サァアア・・・
ザァァァァァァ・・・!!


バタ
バタ
POR FAVOR, ENVÍE SUS COMENTARIOS A:
101-0063 TOKYO, CHIYODA, KANDA, 2-2-2 HAKUSENSHA.
DEPARTAMENTO EDITORIAL DE YOUNG ANIMAL - EQUIPO BERSERK

LA TRANQUILIDAD DESPUÉS DE UNA TORMENTA QUE ARRASÓ CON TODO MENOS LA DESESPERACIÓN...
¡BERSERK REGRESARÁ EN LA EDICIÓN 20 EL 14 DE OCTUBRE!


Capítulo 370:
Refugiados del Mar del Oeste
Traducción:
Metztli_Chavez
Edición:
RedHood
RONIN
FANSUB

TVアニメ
「ベルセルク 黄金時代篇 MEMORIAL EDITION」
絶賛放送中！
Capítulo 370:
Refugiados del Mar del Oeste
Días tranquilos como este eran normales...
...hasta hace poco.
ベルセルク
BERSERK
原作＝三浦建太郎
漫画＝スタジオ我画 黒崎・平井信周・宮地秋夫 長島有秀・木下滋・杉本英輝
監修＝森 恒二

RONIN FANSUB

¡LADY FARNESE!
......
¡OI-GAN!
¡SEÑORITA SCHIERKE, ME ALEGRA QUE ESTÉ A SALVO, TAMBIÉN!
SERPI-CO...
...!?
¡¿Dónde rayos han estado?!
DANDO UN PASEO NOC-TURNO.

¡LADY FARNESE!
LOS OTROS… O MEJOR DICHO…
GUTS Y CASKA…
¡Ah!
AHORA QUE LO MENCIONAN…
…¿DÓNDE ESTÁ ESE NIÑO…?
¡Eh!
ES…
¡TODO ES CULPA MÍA!
¡…NO PUDE HACER NADA…!
¡…ABSOLUTAMENTE NADA!

ううううう...
Schierke...
ううう...

¡HEY, USTE-DES!
ダッ
ASÍ QUE ESTÁN BIEN.
¿SEÑORITA MORDA?!
¿QUÉ TE PASA?!
¡OYE!
¡RECUPERA LA COMPOS-TURA!
グイッ
NECESITO QUE ME ACOM-PAÑES.
¡Kyaaa! ¡Esto es un secues-tro!
¡SEÑORITA MORDA!

RONIN FANSUB

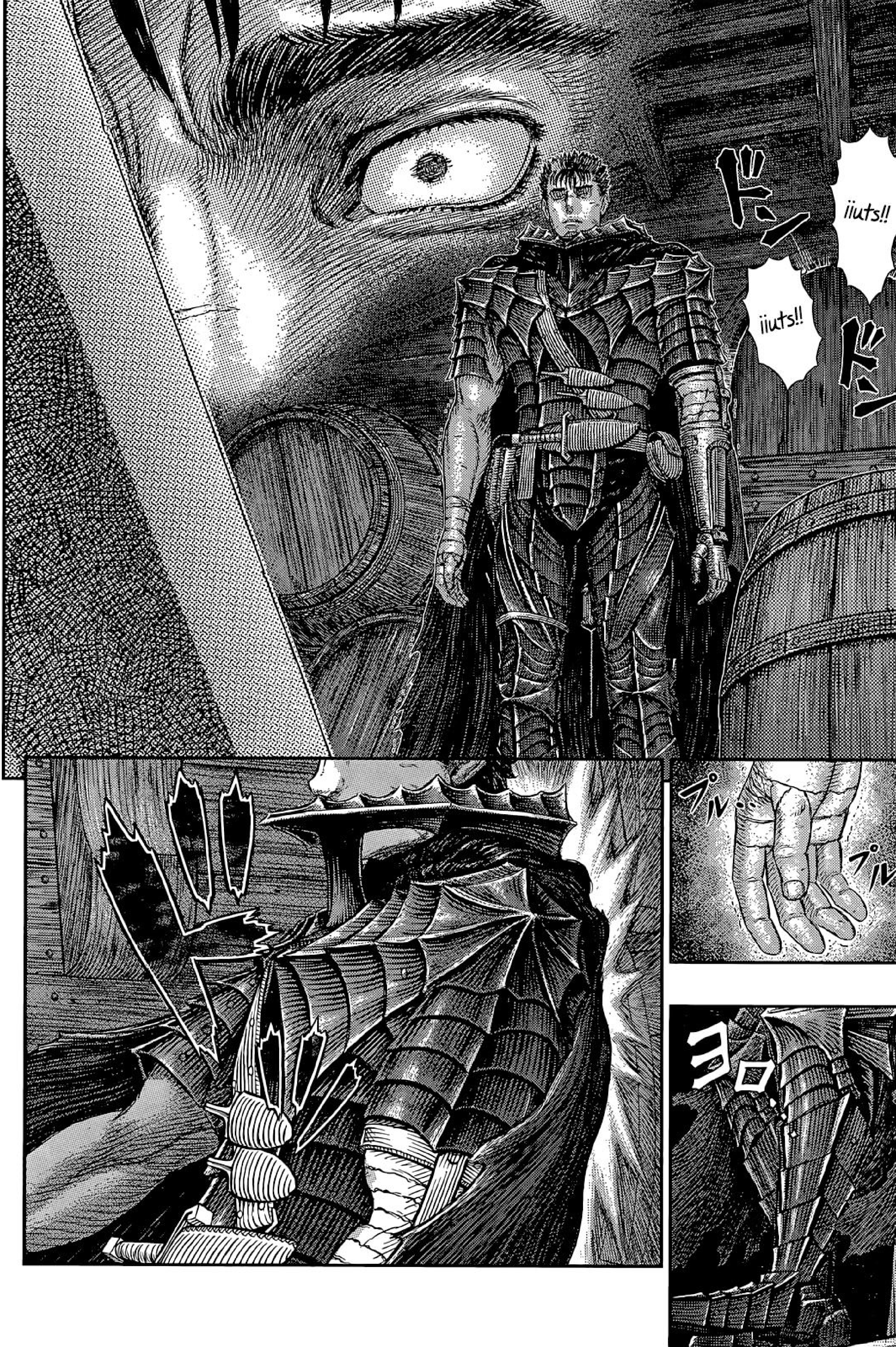
...ES HORA DE PONERLOS A TRABAJAR.
...
...SÍ...
...
...

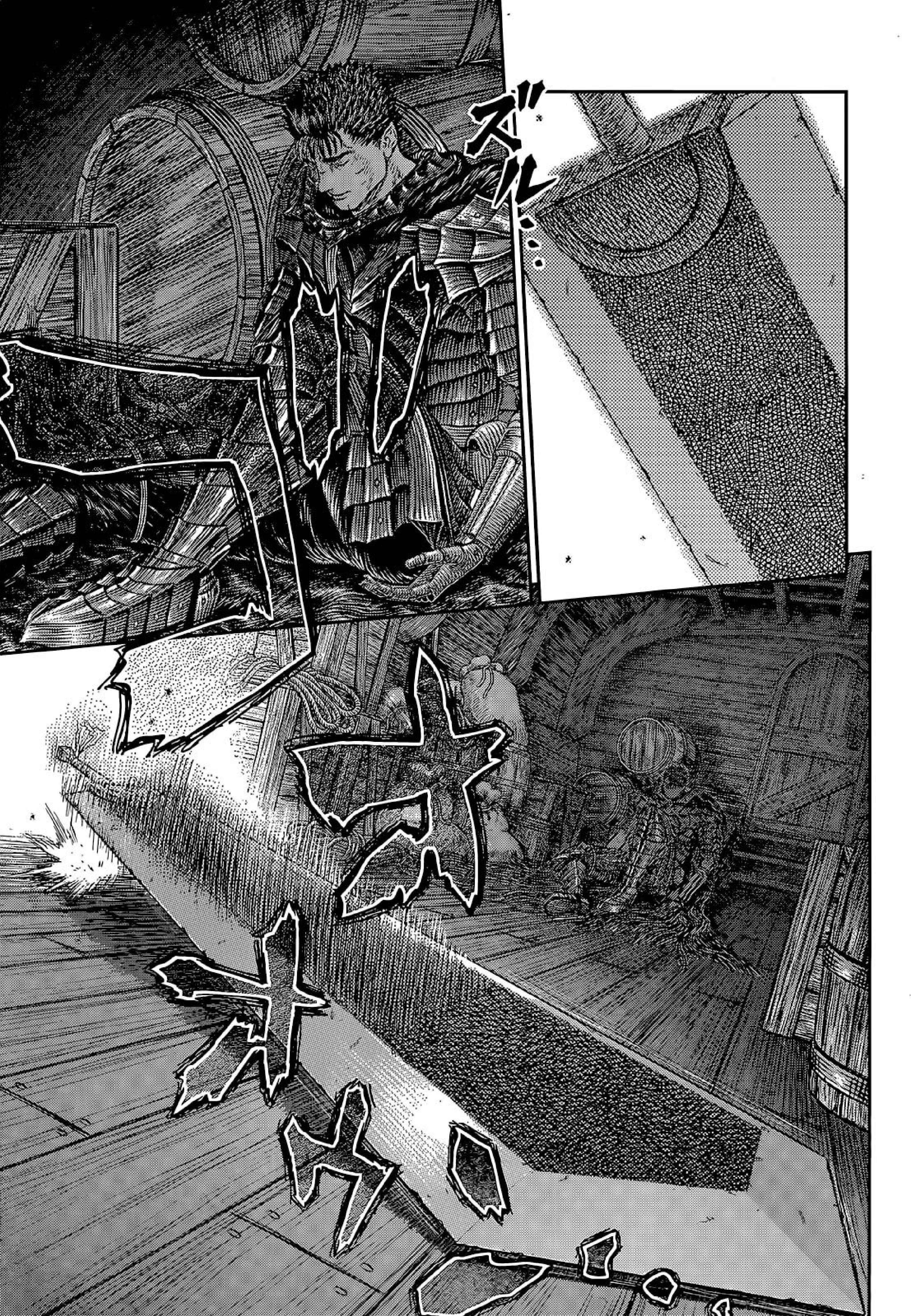
EN ESE CASO, YO TAMBIÉN PUEDO…
De acuerdo Schierke, es hora de que te animes
ESPERA UN POCO…
ANTES…
TU AMIGO DE CAPA NEGRA FUE TRAÍDO AQUÍ.
¡¿GUTS?!
SI,
PERO SE VEÍA UN POCO RARO.
ESTABA MURMU-RANDO SIN SENTIDO, MIRANDO AL CIELO.
SE VEÍA MUY PERTUR-BADO…

PARECE QUE SE HA CALMADO, POR AHORA… PERO ME PREGUNTO SI ESO ES VERDAD…
…EN EL CASO DE QUE…
ESA COSA SE VUELVA SALVAJE…
NO CREO QUE DEBA DECIRTE LO QUE PUEDE PASAR…

LES DEJO ESTO A USTEDES DOS...
¡IRÉ CON GUTS!
¡DE ACUERDO!
ダ
URG...
¡CAPITÁN, REPORTANDO!

RONIN FANSUB


iiuts!!
ドン
iiuts!!
ドン
プル
プル
ヨロ


ズル…

TODO ESTE TIEMPO...
CUANDO NO PODÍA...
DEPENDER DE NADA MÁS...
DE NADIE MÁS...
...
CUANDO NO TENÍA NADA...

YO TODAVÍA...
¡TENÍA TU FUERZA PARA AFERRARME...!

¡¡TÚ ERAS TODO LO QUE TENÍA!!
UNA LUZ TENUE PERDIDA EN LA OSCURIDAD...
BERSERK
CONTINUARÁ-09 DE DICIEMBRE
RONIN FANSUB

BERSERK

CAPÍTULO: 371

AUTOR KENTARO MIURA
KOJI MORI

TRADUCCIÓN NYX

CORRECCIÓN NYX
REDHOOD

LIMPIEZA REDHOOD
REDIBUJO REDHOOD
TIPOGRAFÍA REDHOOD

RONIN FANSUB

fb.com/roninrecargado

@RFansub

［スタジオ我画］
スタッフ
募集開始
!!!!!!!!
※詳細はマンガの後へ!!
TVアニメ
［ベルセルク黄金時代篇
MEMORIAL EDITION］
絶賛放送中！
EL ARCO DE ELFHELM LLEGA A SU CLÍMAX
Una espada impotente, y la desesperación absoluta, grabadas en sus ojos.
ベルセルク
BERSERK
No.1 FANTASY COMIC / ORIGINAL STORY BY MIURA KENTAROU
原作＝三浦建太郎
漫画＝スタジオ我画
黒崎・平井信周・宮地秋夫・長島有秀・杉本英輝
監修＝森 恒二
Capítulo 371: Una antorcha que se desvanece en una sombría noche

¡ABRE LA PUERTA!
¡¡GUTS!!
GUTS...
ROMPE FANSUB

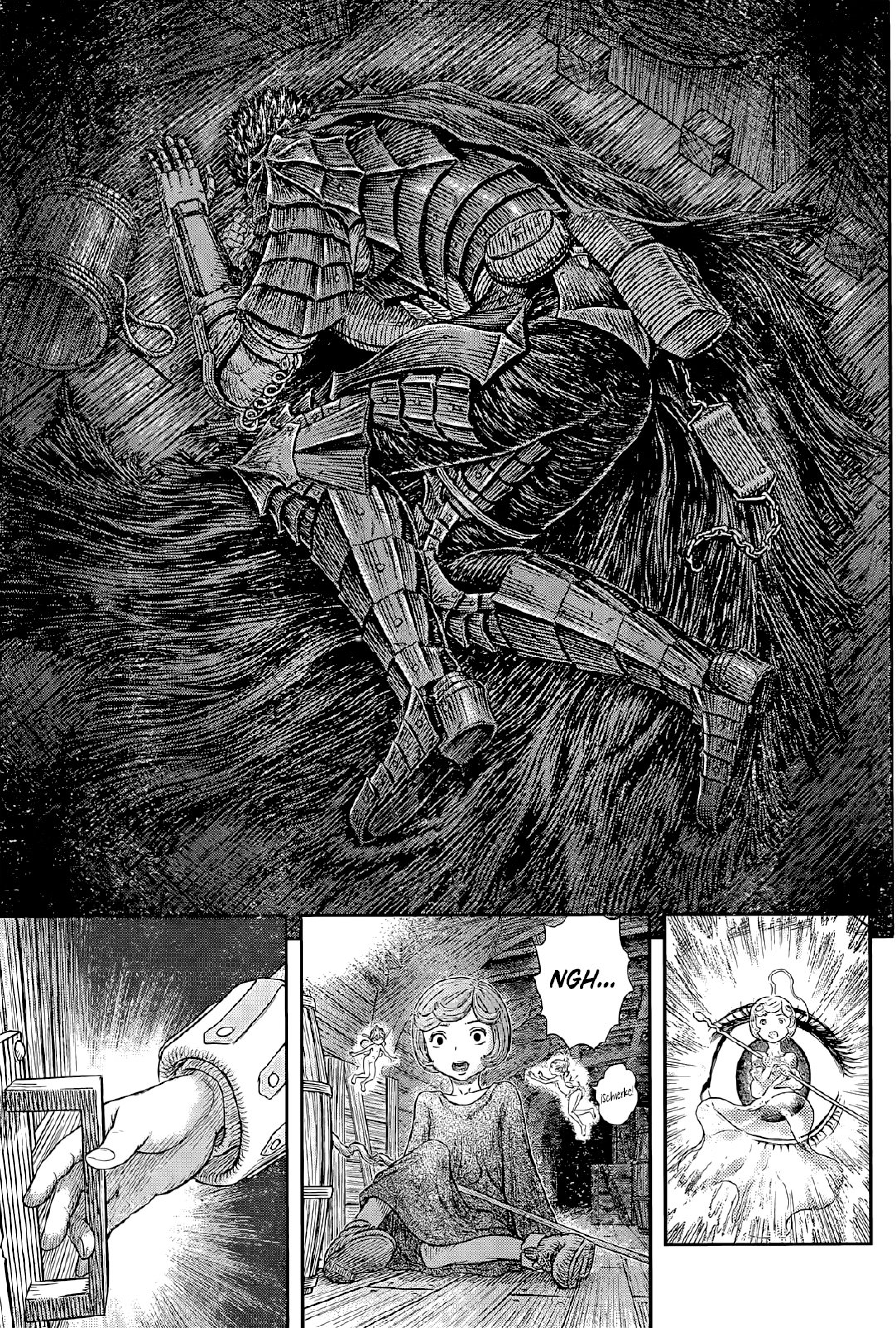
ポフゥ．

SON
MEMORIAS...
DE
GUTS...
Y SU
ESPADA...

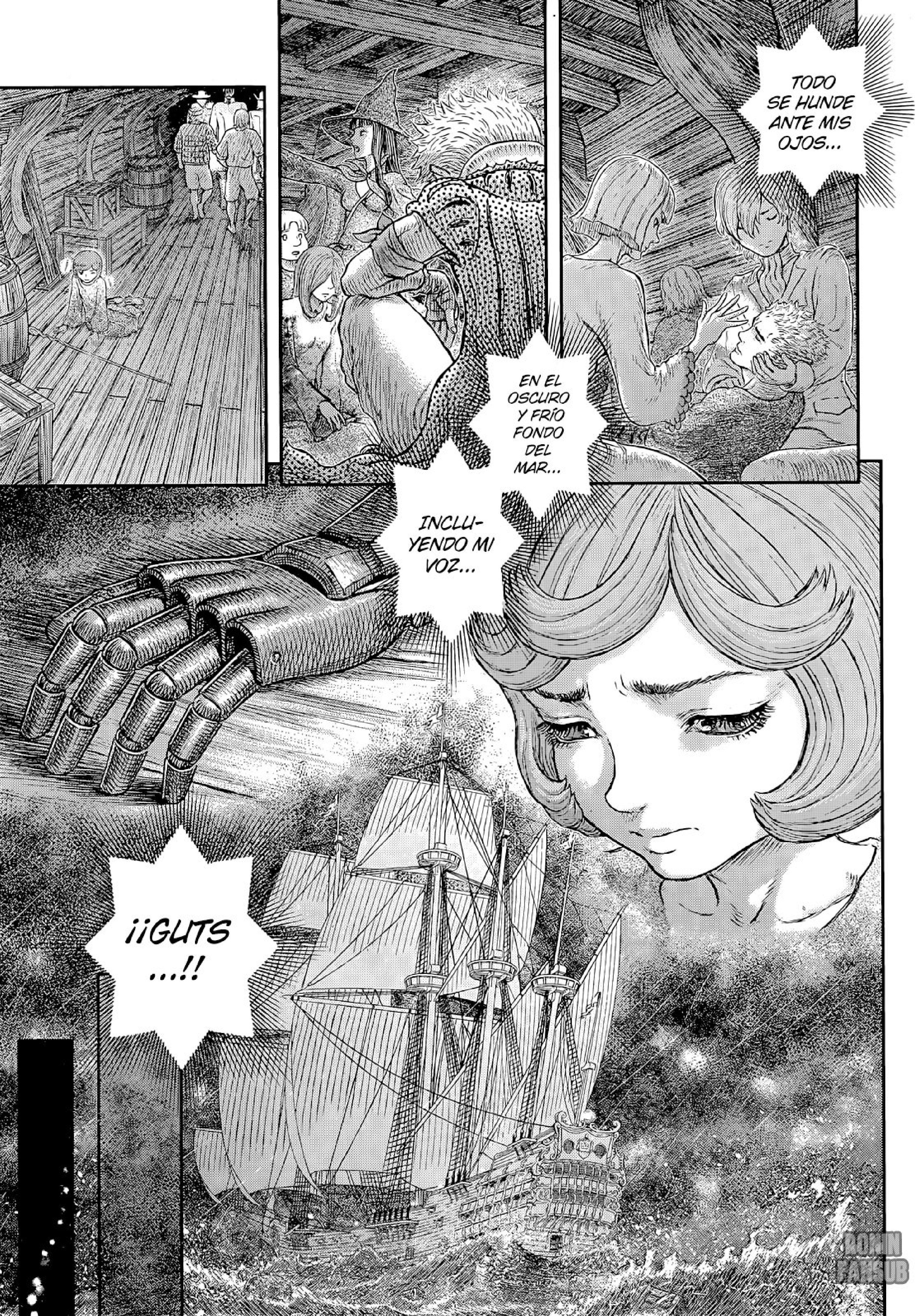
!
¡¡GUTS!!

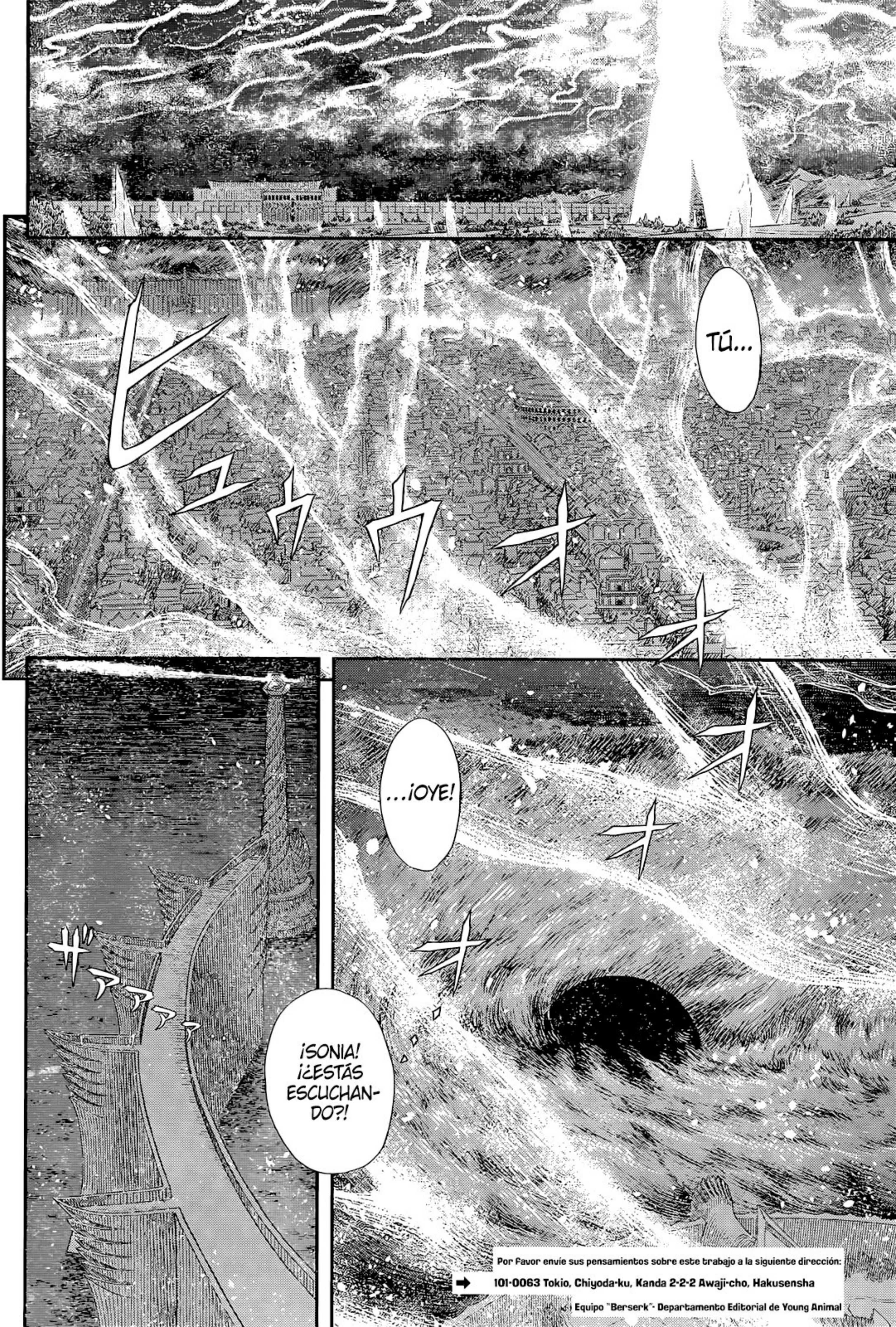
!?
NO PUEDE SER... ¡¿GUTS ESTÁ...?!
¡¡GUUU UUUTT TTSSS SSS...!!

TODO...
FUE PARA NADA...
SFX: ¡¡¡AARRGH!!!


NGH...
¡Schierke!

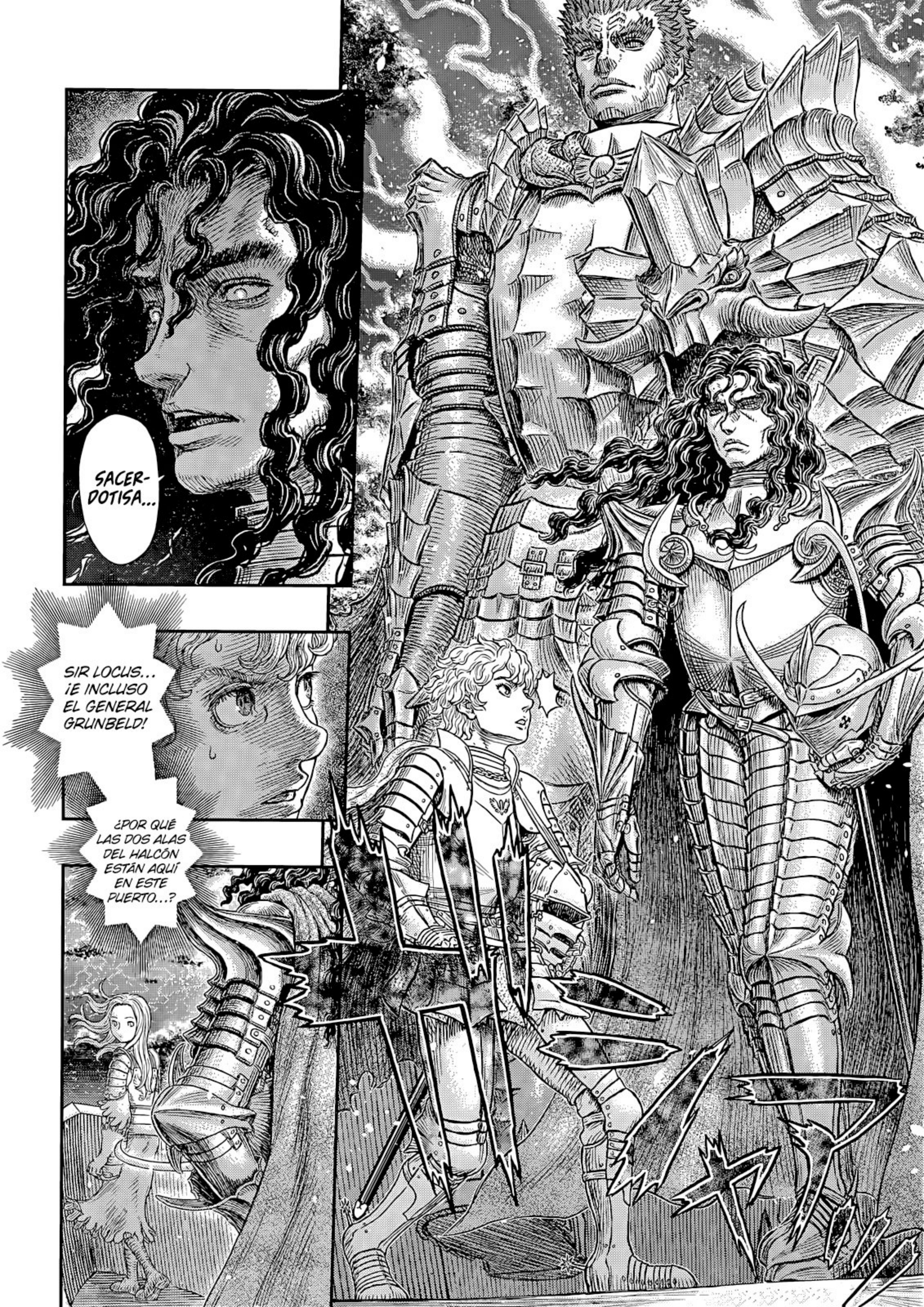
TARDE O TEMPRANO TODO...
¡¿QUÉ ES ESTÁ VEZ?!
¡MIRA!
¡LA ISLA ESTÁ!
SE HUNDE PROFUNDAMENTE PARA SER DESTROZADO...


TODO SE HUNDE ANTE MIS OJOS...
EN EL OSCURO Y FRÍO FONDO DEL MAR...
INCLU-YENDO MI VOZ...
¡¡GUTS ...!!

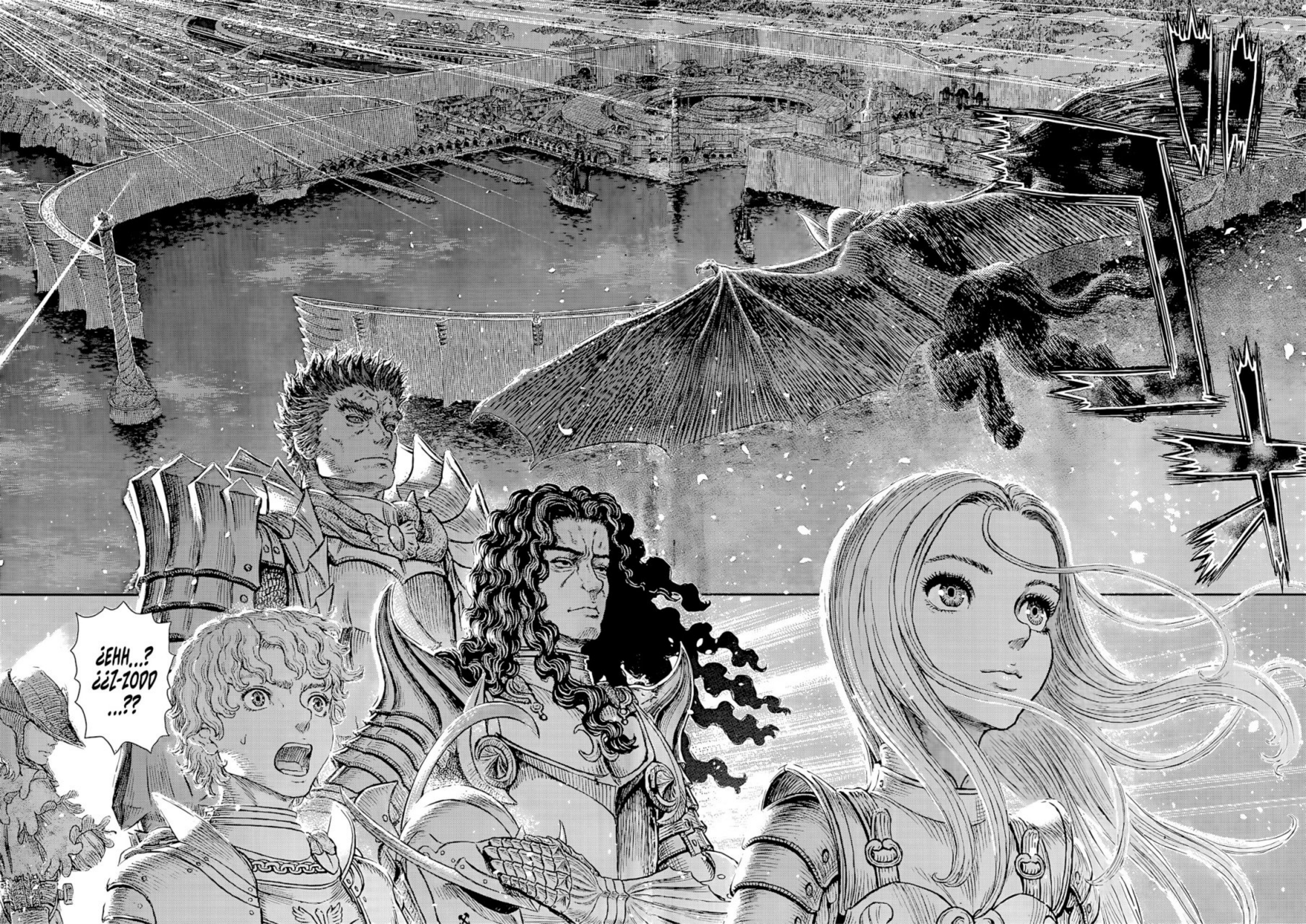


Por favor envíe sus pensamientos sobre este trabajo a la siguiente dirección:
➡ 101-0063 Tokio, Chiyoda-ku, Kanda 2-2-2 Awaji-cho, Hakusensha
Equipo "Berserk"- Departamento Editorial de Young Animal

¡¿HOOO OOOOO LAA...?!
SONIA, ¿SIGUES AHÍ?
...
Y PENSAR QUE LA SACERDOTISA DEL HALCÓN ESTÁ MIRANDO LAS ES-TRELLAS...
El sol saldrá pronto...
¡REALMENTE NO TENÍAS QUE VENIR A LAS AFUERAS DE LA CIUDAD PARA...!
...
!


SACER-
DOTISA...
SIR LOCUS... ¡E INCLUSO EL GENERAL GRUNBELD!
¿POR QUÉ LAS DOS ALAS DEL HALCÓN ESTÁN AQUÍ EN ESTE PUERTO...?

¿EH?
ESTÁ DE VUELTA.
¿ESTÁ ELLA DANDO LA BIENVENIDA A UN LUCERO DE LA MAÑANA…?


¿EHH...? ¿¿Z-ZODD ...??

¡¡KYAHH!!
¡SONIA!
...¡!
パラ
パラ

¡¡BIENVENIDO DE VUELTA...
SEÑOR GRIFFITH ...!!
BERSERK
CONTINUARÁ
RONIN FANSUB

SIGUENOS EN NUESTRA NUEVA FANPAGE "RONIN RECARGADO" PARA SABER CUANDO ACTUALIZAMOS MANGAS

Y TAMBIEN SIGUENOS EN TMO PRRO QUE NADIE NOS SIGUE :V. TENEMOS MANGAS GOD